**LENGUA ESPAÑOLA**

**Creado por**
The Duffer Brothers

# EPISODE 2.04

## "Chapter Four: Will the Wise"

Un Will enfermo se abre a Joyce, con resultados inquietantes. Mientras Hopper busca la verdad, Eleven descubre un descubrimiento sorprendente.

**Escrito por:**
Paul Dichter

**Dirección:**
Shawn Levy

**Emisión:**
27.10.2017

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

**MAJOR PLAYERS**

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: https://strangerthings.fandom.com/

## WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper. Girlfriend of Bob Newby.

## DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Officially adopted Eleven with the help of Dr. Sam Owens.

## FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.

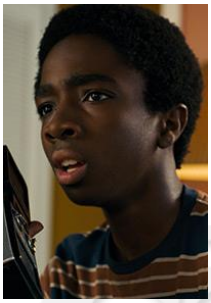
## MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Adopted by Jim Hopper.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

## GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.



## CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, Eleven, and Max Mayfield.

## NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the eventual girlfriend of Jonathan Byers.

## CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. The eventual boyfriend of Nancy Wheeler.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

## JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock. Best. Babysitter. Ever.

## NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.

## SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California to Hawkins with her stepfather, Neil Hargrove, and her stepbrother, Billy Hargrove.

## DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California. Attends Hawkins High School. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Echoes the physical and emotional abuse from his father in his behaviour toward Max and her friends.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

# SEAN ASTIN as Bob Newby

Bob Newby, portrayed by Sean Astin, is a major character in Stranger Things. Boyfriend of Joyce Byers. Works as the manager at the town's local Radio Shack.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

## Miembros del reparto

| | | |
|---|---|---|
| Winona Ryder | ... | Joyce Byers |
| David Harbour | ... | Jim Hopper |
| Finn Wolfhard | ... | Mike Wheeler |
| Millie Bobby Brown | ... | Eleven |
| Gaten Matarazzo | ... | Dustin Henderson |
| Caleb McLaughlin | ... | Lucas Sinclair |
| Noah Schnapp | ... | Will Byers |
| Sadie Sink | ... | Max Mayfield |
| Natalia Dyer | ... | Nancy Wheeler |
| Charlie Heaton | ... | Jonathan Byers |
| Joe Keery | ... | Steve Harrington |
| Dacre Montgomery | ... | Billy Hargrove |
| Cara Buono | ... | Karen Wheeler |
| Sean Astin | ... | Bob Newby |
| Paul Reiser | ... | Sam Owens |
| Catherine Curtin | ... | Claudia Henderson |
| Joe Chrest | ... | Ted Wheeler |
| Randy Havens | ... | Mr. Clarke |
| Aimee Mullins | ... | Terry Ives |
| Chester Rushing | ... | Tommy H. |
| James DuMont | ... | Middle-Aged Man |
| Drew Scheid | ... | Sweaty Teen Boy |
| Susan Shalhoub Larkin | ... | Florence |
| Tinsley Price | ... | Holly Wheeler |
| David A MacDonald | ... | Flamethrower Soldier |

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1
00:00:06 --> 00:00:10
ESCUELA - LÍMITE DE VELOCIDAD 20
EN PRESENCIA DE NIÑOS

2
00:00:24 --> 00:00:29
¡Will!

3
00:00:29 --> 00:00:30
- ¡Dustin!
- ¿Señora Byers?

4
00:00:30 --> 00:00:32
¿Qué sucede? ¿Dónde está Will?

5
00:00:33 --> 00:00:34
¡El campo de juego!

6
00:00:37 --> 00:00:40
Will. ¡Lo encontré así!

7
00:00:40 --> 00:00:42
¡Tiene otro episodio!

8
00:00:44 --> 00:00:46
¡Will!

9
00:00:46 --> 00:00:49
Cariño, ¡despierta! ¡Soy mamá!

10
00:00:50 --> 00:00:51
¡Will!

11
00:00:55 --> 00:00:57
Will, ¡despierta!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

12
00:00:57 --> 00:00:58
¿Me oyes?

13
00:01:02 --> 00:01:04
Will, despierta, por favor.

14
00:01:05 --> 00:01:06
¡Despierta!

15
00:01:08 --> 00:01:09
¡Soy mamá!

16
00:01:11 --> 00:01:12
¡Soy yo!

17
00:01:18 --> 00:01:19
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

18
00:02:08 --> 00:02:12
CAPÍTULO CUATRO:
WILL, EL SABIO

19
00:02:28 --> 00:02:31
Eso me mató del susto. ¿A ustedes no?

20
00:02:32 --> 00:02:35
- Dos episodios en dos días.
- Está empeorando.

21
00:02:35 --> 00:02:37
¿Será Visión Verdadera?

22
00:02:37 --> 00:02:38
¿Qué es eso?

23

STRANGER THINGS

00:02:40 --> 00:02:41
No es nada.

24
00:02:47 --> 00:02:48
No recuerdo.

25
00:02:49 --> 00:02:51
Necesito que lo intentes.

26
00:02:53 --> 00:02:57
Estaba en el campo de juego, después...

27
00:02:57 --> 00:03:00
Se me puso todo en blanco,
y luego apareciste tú.

28
00:03:02 --> 00:03:05
Will, necesito que me digas la verdad.

29
00:03:05 --> 00:03:07
Eso hago.

30
00:03:20 --> 00:03:24
Vi esta forma en el video
de la noche de Halloween.

31
00:03:24 --> 00:03:26
Es la misma que dibujaste.

32
00:03:28 --> 00:03:31
El Dr. Owens se equivoca
sobre tus episodios.

33
00:03:31 --> 00:03:32
Para mí, son reales.

34

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:03:32 --> 00:03:35
Pero no puedo ayudarte
si no sé qué ocurre.

35
00:03:36 --> 00:03:39
Sé sincero conmigo. Por favor.

36
00:03:41 --> 00:03:43
No más secretos, ¿está bien?

37
00:03:46 --> 00:03:47
Está bien.

38
00:03:47 --> 00:03:50
¿Volviste a ver esta cosa
en el campo de juego?

39
00:03:55 --> 00:03:56
Sí.

40
00:03:57 --> 00:03:59
¿Qué es?

41
00:04:03 --> 00:04:04
No sé.

42
00:04:05 --> 00:04:09
Es casi como una sensación.

43
00:04:09 --> 00:04:12
¿Como la que tuviste
aquella noche en los videojuegos?

44
00:04:17 --> 00:04:18
Sí.

45

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:04:19 --> 00:04:21
¿Qué quiere?

46
00:04:24 --> 00:04:26
No sé.

47
00:04:26 --> 00:04:29
Vino por mí y...

48
00:04:29 --> 00:04:30
¡Vete!

49
00:04:30 --> 00:04:34
Intenté hacer que se fuera.

50
00:04:35 --> 00:04:37
Pero me atrapó, mamá.

51
00:04:37 --> 00:04:38
¿Qué significa eso?

52
00:04:39 --> 00:04:42
Lo sentí en todas partes.

53
00:04:43 --> 00:04:44
En todas partes.

54
00:04:45 --> 00:04:47
Y todavía lo siento.

55
00:04:47 --> 00:04:50
Solo quiero que esto acabe.

56
00:04:50 --> 00:04:54
Tranquilo.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

57
00:04:54 --> 00:04:56
Escucha. Mírame.

58
00:04:56 --> 00:05:01
Nunca jamás permitiré
que vuelva a pasarte algo malo.

59
00:05:02 --> 00:05:05
Resolveremos lo que sea
que te esté pasando. Yo lo resolveré.

60
00:05:06 --> 00:05:09
Te lo prometo. Aquí estoy.

61
00:05:51 --> 00:05:55
"Los amigos no mienten".
¿No es esa la mentira que decías?

62
00:05:55 --> 00:05:57
¡No me ignores!

63
00:06:00 --> 00:06:03
¿Adónde fuiste de paseo?

64
00:06:04 --> 00:06:05
¿Adónde?

65
00:06:07 --> 00:06:08
¿Fuiste a ver a Mike?

66
00:06:09 --> 00:06:10
No me vio.

67
00:06:10 --> 00:06:15
Sí, pero esa madre y su hija sí.
Y llamaron a la policía.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

68
00:06:15 --> 00:06:18
¿Te vio alguien más?

69
00:06:18 --> 00:06:20
¿Nadie?

70
00:06:20 --> 00:06:22
¡Vamos, piensa, por favor!

71
00:06:22 --> 00:06:24
¡No me vio nadie!

72
00:06:25 --> 00:06:27
Nos pones en peligro.

73
00:06:28 --> 00:06:29
Te das cuenta, ¿cierto?

74
00:06:29 --> 00:06:31
¡Me prometiste...

75
00:06:33 --> 00:06:35
...que iría!

76
00:06:35 --> 00:06:36
¡Y no salgo nunca!

77
00:06:37 --> 00:06:39
¡Nunca pasa nada!

78
00:06:39 --> 00:06:42
¡Sí! ¡No pasa nada, y estás a salvo!

79
00:06:45 --> 00:06:46

STRANGER THINGS

¡Mientes!

80
00:06:46 --> 00:06:50
¡Yo no miento!
¡Te protejo, te doy comida y te enseño!

81
00:06:50 --> 00:06:54
Y lo único que te pido es
que respetes tres reglas muy sencillas.

82
00:06:54 --> 00:06:56
Tres reglas. ¿Y sabes qué?

83
00:06:58 --> 00:07:00
¡Ni siquiera puedes hacer eso!

84
00:07:06 --> 00:07:07
Estás castigada.

85
00:07:08 --> 00:07:09
¿Sabes qué significa?

86
00:07:10 --> 00:07:12
Significa nada de waffles...

87
00:07:15 --> 00:07:18
Y nada de televisión por una semana.

88
00:07:24 --> 00:07:26
Termínala. Suéltalo.

89
00:07:30 --> 00:07:31
De acuerdo.

90
00:07:31 --> 00:07:33
Dos semanas.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

91
00:07:35 --> 00:07:36
¡Suéltalo!

92
00:07:37 --> 00:07:39
- ¡Un mes!
- ¡No!

93
00:07:41 --> 00:07:43
Te felicito.

94
00:07:43 --> 00:07:48
¡Pasaste de un mes sin televisión
a quedarte sin televisión para siempre!

95
00:07:48 --> 00:07:53
¡No!

96
00:07:53 --> 00:07:57
Debes entender
que las acciones tienen consecuencias.

97
00:07:57 --> 00:07:59
¡Eres como papá!

98
00:08:00 --> 00:08:01
¿En serio?

99
00:08:01 --> 00:08:04
¿Soy como ese demente hijo de puta?

100
00:08:04 --> 00:08:07
Bien. ¿Quieres volver al laboratorio?

101
00:08:07 --> 00:08:09
Lo arreglo con una llamada.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

102
00:08:09 --> 00:08:13
- Te odio.
- A mí tampoco me caes tan bien.

103
00:08:13 --> 00:08:15
¿Sabes por qué? Eres caprichosa.

104
00:08:15 --> 00:08:16
¿Sabes qué es eso?

105
00:08:16 --> 00:08:19
¿Qué tal si hoy aprendes
esa palabra? Caprichosa.

106
00:08:19 --> 00:08:22
¿Y si la buscamos? C-A-P-R-I-C-H-O-S-A.

107
00:08:22 --> 00:08:23
Caprichosa.

108
00:08:28 --> 00:08:30
¿Qué diablos te pasa?

109
00:08:40 --> 00:08:42
¡Abre la puerta!

110
00:08:42 --> 00:08:44
¡Abre la maldita puerta!

111
00:08:44 --> 00:08:45
¿Quieres salir al mundo?

112
00:08:45 --> 00:08:47
Pues ¡debes madurar!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

113
00:08:47 --> 00:08:49
¡Madura de una vez!

114
00:09:14 --> 00:09:15
¿Mamá?

115
00:09:17 --> 00:09:18
¿Will?

116
00:09:22 --> 00:09:23
¿Hola?

117
00:10:01 --> 00:10:03
¿Te gustan esas uvas, Holly?

118
00:10:04 --> 00:10:07
Mamá, pensaba quedarme
en casa de Stacey esta noche.

119
00:10:07 --> 00:10:12
Vamos a pasar una noche de chicas.
Comedias románticas, manicura, chismes...

120
00:10:12 --> 00:10:14
¡Claro! Suena divertido.

121
00:10:16 --> 00:10:17
¿Tostadas?

122
00:10:28 --> 00:10:30
- Hola.
- Hola.

123
00:10:32 --> 00:10:33
¿Viste a tu mamá?

STRANGER THINGS

124
00:10:33 --> 00:10:36
No, dormía. Pero dejé una nota.

125
00:10:39 --> 00:10:41
No tienes que hacer esto.

126
00:10:41 --> 00:10:43
Deja de decir eso.

127
00:10:54 --> 00:10:58
- Policía de Hawkins.
- Flo, soy Joyce, otra vez.

128
00:10:58 --> 00:11:00
Hola, Joyce. Le di tu mensaje...

129
00:11:00 --> 00:11:02
- ¿Aún no llegó?
- No, pero...

130
00:11:02 --> 00:11:05
¿Recibió alguno de mis mensajes de ayer?

131
00:11:05 --> 00:11:08
- Sí. ¿Quieres hablar con...?
- No, necesito a Hopper.

132
00:11:08 --> 00:11:13
Dile que me llame apenas llegue.
Por favor.

133
00:11:13 --> 00:11:14
- Gracias.
- Adiós.

134
00:11:19 --> 00:11:22

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Hola. ¿Cómo te sientes, dormilón?

135
00:11:22 --> 00:11:24
¿Un poco mejor?

136
00:11:24 --> 00:11:26
¿Igual que anoche? ¿Todavía raro?

137
00:11:26 --> 00:11:27
Sí.

138
00:11:27 --> 00:11:28
Muy bien.

139
00:11:36 --> 00:11:38
Déjame ver.

140
00:11:45 --> 00:11:46
¿Tengo fiebre?

141
00:11:46 --> 00:11:51
No. A decir verdad, estás frío.

142
00:11:51 --> 00:11:52
¿Sientes frío?

143
00:11:52 --> 00:11:56
No. Solo algo extraño.

144
00:11:56 --> 00:11:58
Como si todavía no me hubiera despertado.

145
00:12:00 --> 00:12:02
Médico no, lo prometiste.

146

STRANGER THINGS

00:12:02 --> 00:12:04
Y cumpliré mi palabra. Médico no.

147
00:12:04 --> 00:12:07
¿Sabes qué? Te prepararé un buen baño.

148
00:12:07 --> 00:12:09
Te subiré la temperatura,
y te sentirás mejor.

149
00:12:09 --> 00:12:12
¿Qué te parece? De acuerdo.

150
00:12:27 --> 00:12:28
Buenos días, Dart.

151
00:12:29 --> 00:12:31
Te traje el desayuno.

152
00:12:31 --> 00:12:32
Tu preferido.

153
00:12:36 --> 00:12:40
Tengo que ir a la escuela,
pero volveré pronto. ¿De acuerdo?

154
00:13:00 --> 00:13:02
¡Deja de quejarte y hazlo de una vez!

155
00:13:02 --> 00:13:05
Qué asco. ¿Es realmente necesario?

156
00:13:07 --> 00:13:08
¿Qué diablos sucede?

157
00:13:08 --> 00:13:11

STRANGER THINGS

¿Qué crees? Buscamos a Dart.

158
00:13:11 --> 00:13:12
¡Cielos!

159
00:13:15 --> 00:13:17
Vaya, vaya.

160
00:13:17 --> 00:13:19
Miren quién decidió aparecer, por fin.

161
00:13:19 --> 00:13:22
Después de que salí sorteado yo.
Qué casualidad.

162
00:13:23 --> 00:13:24
¡Apestas!

163
00:13:28 --> 00:13:29
Hola, Max.

164
00:13:30 --> 00:13:31
Hola.

165
00:13:32 --> 00:13:34
- ¿Dónde está Will?
- Ya vendrá.

166
00:13:34 --> 00:13:35
¿Te quedarás ahí?

167
00:13:36 --> 00:13:38
¿O vas a ayudar?

168
00:13:43 --> 00:13:46
Desde complejos mamíferos

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

hasta organismos unicelulares,

169
00:13:46 --> 00:13:48
los seres vivos reaccionan al peligro.

170
00:13:49 --> 00:13:52
Si exponemos una bacteria
a un químico tóxico, esta huye.

171
00:13:52 --> 00:13:55
O utiliza algún otro mecanismo de defensa.

172
00:13:57 --> 00:13:59
Nosotros somos iguales.

173
00:14:01 --> 00:14:04
Ante el peligro,
se nos acelera el corazón.

174
00:14:09 --> 00:14:11
Nos empiezan a sudar las manos.

175
00:14:14 --> 00:14:20
Estas son las manifestaciones
del estado físico y emocional llamado...

176
00:14:21 --> 00:14:22
...miedo.

177
00:14:27 --> 00:14:29
Te comunicaste con Jim.

178
00:14:29 --> 00:14:32
Seguramente esté
en medio de alguna hazaña...

179

STRANGER THINGS

00:14:32 --> 00:14:34
Mamá.

180
00:14:34 --> 00:14:36
Sí, cariño, ¿qué pasa?

181
00:14:36 --> 00:14:37
Está muy caliente.

182
00:14:46 --> 00:14:48
Puedo enfriarla un poquito, cariño,

183
00:14:48 --> 00:14:50
- pero hay que calentarte el cuerpo.
- No.

184
00:14:52 --> 00:14:53
¿Qué?

185
00:14:55 --> 00:14:56
A él le gusta el frío.

186
00:15:22 --> 00:15:24
Niña.

187
00:15:31 --> 00:15:32
Escucha,

188
00:15:34 --> 00:15:36
sobre lo de anoche...

189
00:15:42 --> 00:15:47
Quiero ver todo limpio y ordenado.
Luego quizá piense en reparar el tele.

190
00:15:47 --> 00:15:48

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Me escuchaste?

191
00:15:56 --> 00:16:03
Responde, Hop.

192
00:16:04 --> 00:16:07
Sí, estoy en camino,

193
00:16:07 --> 00:16:10
y, sí, sé qué hora es.

194
00:16:11 --> 00:16:14
Joyce Byers ya llamó
ocho veces esta mañana.

195
00:16:14 --> 00:16:16
Ocho veces.

196
00:16:16 --> 00:16:19
¡Atiéndela, por favor! ¡Hazlo por mí!

197
00:16:25 --> 00:16:28
Vamos. Pásala. ¡Ábranse!

198
00:16:30 --> 00:16:33
¡Muy bien!

199
00:16:33 --> 00:16:35
El rey Steve, compañeros.

200
00:16:35 --> 00:16:37
Me gusta. Hoy juegas rudo.

201
00:16:37 --> 00:16:39
¿No te callas nunca? ¡Vamos!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

202
00:16:40 --> 00:16:43
¿Temes acabar en la banca
ahora que yo estoy aquí?

203
00:16:52 --> 00:16:53
Movías los pies.

204
00:16:53 --> 00:16:56
La próxima vez, plántate y ataca.

205
00:17:08 --> 00:17:10
No te preocupes, Harrington.

206
00:17:10 --> 00:17:11
Hoy no es tu día.

207
00:17:11 --> 00:17:13
Sí. Ni tu semana.

208
00:17:14 --> 00:17:18
La princesa y tú rompen por un día
y ya te deja por el hermano del raro.

209
00:17:20 --> 00:17:23
Mierda. No lo sabes.

210
00:17:24 --> 00:17:27
Ayer salieron antes.
Y todavía no aparecieron.

211
00:17:27 --> 00:17:30
Pero debe ser pura casualidad, ¿cierto?

212
00:17:33 --> 00:17:35
No te amargues, viejo.

STRANGER THINGS

213
00:17:36 --> 00:17:38
Para un galán como tú, eso no es nada.

214
00:17:39 --> 00:17:41
Lo que sobran son mujeres.

215
00:17:43 --> 00:17:44
¿No es verdad?

216
00:17:48 --> 00:17:50
Te dejaré algunas.

217
00:18:04 --> 00:18:06
Ya pasaron 15 minutos.

218
00:18:06 --> 00:18:07
Sí, lo sé.

219
00:18:08 --> 00:18:10
Dale tiempo.

220
00:18:14 --> 00:18:16
Ese tipo de ahí.

221
00:18:17 --> 00:18:20
- ¿Qué?
- Acaba de hablar solo.

222
00:18:33 --> 00:18:39
Pato, pato...

223
00:19:05 --> 00:19:06
¡Ganso!

224
00:19:06 --> 00:19:08

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ya vámonos.

225
00:19:38 --> 00:19:41
¿Problemas con el auto, señorita?
Yo puedo llevarlos.

226
00:19:43 --> 00:19:44
Jonathan.

227
00:19:53 --> 00:19:55
¿Seguro no quieren que los lleve?

228
00:20:17 --> 00:20:18
¿Hola?

229
00:20:18 --> 00:20:20
Déjala abierta.

230
00:20:22 --> 00:20:23
¿Dónde estabas?

231
00:20:23 --> 00:20:27
Me quedé dormido. ¿Qué diablos sucede?
Está helado.

232
00:20:31 --> 00:20:33
Permiso.

233
00:20:35 --> 00:20:37
Tenemos visitas.

234
00:20:43 --> 00:20:45
Así que esta sombra...

235
00:20:45 --> 00:20:47
Dices que le gusta así. ¿Le gusta el frío?

STRANGER THINGS

236
00:20:48 --> 00:20:49
Sí.

237
00:20:51 --> 00:20:52
¿Cómo lo sabes?

238
00:20:53 --> 00:20:55
Solo lo sé.

239
00:20:59 --> 00:21:00
¿Te habla?

240
00:21:01 --> 00:21:03
No. Es como que...

241
00:21:03 --> 00:21:04
No tengo que pensar.

242
00:21:05 --> 00:21:06
Ahora sé cosas.

243
00:21:07 --> 00:21:09
Cosas que antes no sabía.

244
00:21:14 --> 00:21:16
Y...

245
00:21:17 --> 00:21:18
¿Qué más sabes?

246
00:21:19 --> 00:21:21
Es difícil de explicar.

247
00:21:21 --> 00:21:25

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Son como recuerdos viejos
rondándome la cabeza,

248
00:21:25 --> 00:21:28
pero no son míos.

249
00:21:29 --> 00:21:30
Está bien.

250
00:21:31 --> 00:21:35
No creo que sean
recuerdos viejos. Son...

251
00:21:36 --> 00:21:39
Son recuerdos presentes,
ocurren todos a la vez, ahora.

252
00:21:39 --> 00:21:41
¿Cómo son esos recuerdos presentes?

253
00:21:45 --> 00:21:48
No sé. Es difícil de explicar.

254
00:21:48 --> 00:21:51
Sé que es difícil,
pero ¿harías un esfuerzo?

255
00:21:51 --> 00:21:53
¿Por nosotros?

256
00:21:55 --> 00:21:56
Son como...

257
00:21:57 --> 00:22:01
Crecen y se propagan...

258

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:22:02 --> 00:22:03
Matan.

259
00:22:03 --> 00:22:05
¿Los recuerdos?

260
00:22:05 --> 00:22:07
No sé.

261
00:22:11 --> 00:22:13
- Lo siento.
- No. Está bien, cariño.

262
00:22:16 --> 00:22:19
WILL, EL SABIO

263
00:22:20 --> 00:22:22
Cariño,

264
00:22:23 --> 00:22:25
¿y si no tuvieras que usar palabras?

265
00:22:51 --> 00:22:54
Hola. Se comunicó
con los Byers. Lamentamos...

266
00:22:57 --> 00:22:58
¿Alguna noticia?

267
00:22:58 --> 00:23:02
Tenemos que hablar. Sala audiovisual.
Ya mismo.

268
00:23:04 --> 00:23:05
Solo miembros.

269

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:23:07 --> 00:23:08
Vamos, Mike.

270
00:23:08 --> 00:23:09
¡No! Eso no es negociable.

271
00:23:11 --> 00:23:12
- Perdón, Max.
- Perdón.

272
00:23:17 --> 00:23:19
SALA AUDIOVISUAL

273
00:23:19 --> 00:23:21
Will no quiso que lo contara,

274
00:23:21 --> 00:23:24
pero la noche de Halloween
vio una sombra en el cielo.

275
00:23:25 --> 00:23:26
¿Una sombra?

276
00:23:26 --> 00:23:28
¿Qué clase de sombra?

277
00:23:28 --> 00:23:30
No sé. Pero lo asustó.

278
00:23:31 --> 00:23:33
Si Will tiene Visión Verdadera...

279
00:23:33 --> 00:23:37
Si realmente puede ver el Otro Lado,
quizá ayer volvió a ver esa sombra.

280

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:23:38 --> 00:23:41
- ¿Por eso estaba así congelado?
- Tal vez.

281
00:23:41 --> 00:23:42
¿Le hará daño?

282
00:23:42 --> 00:23:45
Si la sombra no es de nuestro mundo...

283
00:23:45 --> 00:23:46
No estoy seguro. ¿Dustin?

284
00:23:46 --> 00:23:48
Los otros planos

285
00:23:48 --> 00:23:50
no interactúan con el plano material.

286
00:23:50 --> 00:23:52
En teoría, no le hará daño.

287
00:23:52 --> 00:23:54
Si se trata de eso.

288
00:23:54 --> 00:23:56
No es Calabozos y Dragones.
Es la realidad.

289
00:23:56 --> 00:23:57
¿Qué hacemos?

290
00:23:57 --> 00:23:59
Recabamos más información.

291
00:23:59 --> 00:24:03

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Iré a casa de Will a ver qué pasa.
Ustedes quédense y busquen a Dart.

292
00:24:03 --> 00:24:05
¿Qué tiene que ver él?

293
00:24:05 --> 00:24:06
Will le hizo daño en el Otro Lado.

294
00:24:07 --> 00:24:10
Aún no sé cómo,
pero tiene que estar relacionado con esto.

295
00:24:10 --> 00:24:11
Tiene que estarlo.

296
00:24:12 --> 00:24:14
Si hallamos a Dart, quizá resolvamos esto.

297
00:24:15 --> 00:24:17
Y ayudemos a Will.

298
00:25:31 --> 00:25:32
NUEVA YORK

299
00:25:35 --> 00:25:37
LABORATORIO HAWKINS

300
00:26:14 --> 00:26:16
¡Desgraciados!

301
00:26:17 --> 00:26:18
¡Queremos salir de aquí!

302
00:26:22 --> 00:26:24
No es un sitio acogedor, ¿verdad?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

303
00:26:24 --> 00:26:29
Lo lamento.
La hospitalidad no es nuestro fuerte.

304
00:26:29 --> 00:26:31
Somos científicos.

305
00:26:34 --> 00:26:36
Sí. Bien.

306
00:26:37 --> 00:26:39
¿Desean dar un paseo?

307
00:26:42 --> 00:26:43
Supondré que me siguen.

308
00:26:44 --> 00:26:48
"Los hombres de ciencia
han cometido numerosos errores".

309
00:26:48 --> 00:26:49
Cito a George Sarton.

310
00:26:49 --> 00:26:52
¿Saben quién es George Sarton? No importa.

311
00:26:52 --> 00:26:55
La cuestión es que hubo errores. Sí.

312
00:26:55 --> 00:26:56
- ¿Errores?
- Sí.

313
00:26:56 --> 00:26:57
Mataron a Barbara.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

314
00:26:57 --> 00:27:01
Hubo numerosos errores,
pero los hombres involucrados,

315
00:27:01 --> 00:27:05
los culpables de lo de tu hermano
y de la muerte de la Srta. Holland,

316
00:27:05 --> 00:27:07
fallecieron.

317
00:27:07 --> 00:27:10
Y para bien o para mal,
yo soy el bobo a cargo ahora.

318
00:27:10 --> 00:27:13
Pero no puedo arreglar esto
si ustedes no me ayudan.

319
00:27:13 --> 00:27:15
O sea, ¿si no nos callamos?

320
00:27:16 --> 00:27:18
Es dura. ¿Llevan mucho tiempo juntos?

321
00:27:19 --> 00:27:21
- No somos novios.
- ¿Vemos qué mató a Barbara?

322
00:27:24 --> 00:27:28
Teddy, hoy te traje público.
Espero que no te moleste.

323
00:27:28 --> 00:27:29
Cuantos más, mejor.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

324
00:27:33 --> 00:27:35
Yo diría que fue un error gigantesco.

325
00:27:35 --> 00:27:37
¿No creen?

326
00:27:40 --> 00:27:45
El asunto es
que no logramos eliminar nuestro error,

327
00:27:45 --> 00:27:47
pero sí podemos impedir que se extienda.

328
00:27:48 --> 00:27:51
Es como desmalezar.

329
00:27:51 --> 00:27:55
Sin embargo,
imaginen que una nación extranjera,

330
00:27:55 --> 00:27:58
por ejemplo, los soviéticos...
Si ellos supieran del error,

331
00:27:59 --> 00:28:02
¿lo considerarían un error?

332
00:28:03 --> 00:28:05
¿Y si lo replicaran?

333
00:28:12 --> 00:28:14
Cuanto más llamemos la atención,

334
00:28:14 --> 00:28:17
cuantas más personas
como los Holland sepan la verdad,

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

335
00:28:17 --> 00:28:19
esa hipótesis se vuelve más probable.

336
00:28:21 --> 00:28:24
¿Ven por qué debo impedir
que se propague la verdad?

337
00:28:24 --> 00:28:26
Al igual que esa maleza.

338
00:28:28 --> 00:28:30
Sea como sea.

339
00:28:36 --> 00:28:40
Ahora nos entendemos, ¿cierto?

340
00:29:02 --> 00:29:05
Esto es más de lo mismo.

341
00:29:05 --> 00:29:08
No es nada. Solo garabatos.

342
00:29:09 --> 00:29:10
¡Espera!

343
00:29:11 --> 00:29:12
- ¿Qué?
- Espera.

344
00:29:13 --> 00:29:16
- Espera. ¿Ves estas líneas negras?
- ¿Qué?

345
00:29:17 --> 00:29:19
Mira, se conectan.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

346
00:29:22 --> 00:29:24
Se conectan.

347
00:30:14 --> 00:30:16
¿Esto significa algo para ti?

348
00:30:16 --> 00:30:17
No.

349
00:30:18 --> 00:30:21
¿Es una especie de laberinto o una calle?

350
00:30:22 --> 00:30:26
Se bifurca y ramifica, como un relámpago.

351
00:30:26 --> 00:30:28
¿Es esa tormenta?

352
00:30:28 --> 00:30:31
No, la tormenta que dibujó era
totalmente diferente. Roja.

353
00:30:31 --> 00:30:36
Y todo esto es azul
y un color tierra muy raro.

354
00:30:37 --> 00:30:38
Tal vez sean raíces.

355
00:30:38 --> 00:30:41
Porque, recuerda,
dijo que se propagaba y...

356
00:30:41 --> 00:30:42
Mataba.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

357
00:30:42 --> 00:30:44
Dijo que mataban.

358
00:30:46 --> 00:30:47
Enredaderas.

359
00:30:54 --> 00:30:56
Dibuja enredaderas.

360
00:30:59 --> 00:31:03
Hola, Max. ¿Viste a Dustin?
Debemos encontrarnos después de clases.

361
00:31:05 --> 00:31:06
¡Max!

362
00:31:07 --> 00:31:10
¿Adónde vas? ¡Por favor!
Tenemos que buscar a Dart.

363
00:31:10 --> 00:31:12
Buena suerte.

364
00:31:14 --> 00:31:16
¿Qué te sucede?

365
00:31:16 --> 00:31:18
¿Qué les sucede a ustedes?

366
00:31:18 --> 00:31:22
- No entiendo.
- ¡No! ¡Yo no entiendo!

367
00:31:22 --> 00:31:24
¡Primero actúan como amigos

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

368
00:31:24 --> 00:31:25
y luego me desprecian!

369
00:31:25 --> 00:31:27
- ¡No es cierto!
- ¡Sí!

370
00:31:27 --> 00:31:31
Se encierran en el Club Audiovisual
y tienen secretos como niños.

371
00:31:31 --> 00:31:33
Creí que me querían en su grupo.

372
00:31:33 --> 00:31:36
- Sí. Pero es...
- Pero ¿qué?

373
00:31:37 --> 00:31:39
Hay cosas...

374
00:31:39 --> 00:31:42
Cosas que no te decimos por tu seguridad.

375
00:31:42 --> 00:31:43
- ¿Por mi seguridad?
- ¡Sí!

376
00:31:43 --> 00:31:47
- ¿Porque soy una chica?
- ¿Qué? ¡No!

377
00:31:47 --> 00:31:49
¿Tenían secretos con Ce?

378

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:31:50 --> 00:31:52
¿Cómo sabes de Ce?

379
00:31:52 --> 00:31:53
¿Sí o no?

380
00:31:53 --> 00:31:55
Era distinto. Créeme.

381
00:31:55 --> 00:31:57
Era muy distinto.

382
00:31:58 --> 00:32:00
Bien. ¿Sabes qué? Olvídalo.

383
00:32:01 --> 00:32:03
No me interesa su estúpido grupo. Me voy.

384
00:32:04 --> 00:32:05
Suerte en la vida.

385
00:32:08 --> 00:32:10
- ¡Max!
- A propósito, ¡aún apestas!

386
00:32:13 --> 00:32:14
¡Mierda!

387
00:32:26 --> 00:32:29
¿Quién es ese chico con quien hablabas?

388
00:32:29 --> 00:32:31
Nadie.

389
00:32:31 --> 00:32:33
- ¿Nadie?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Va a mi clase.

390
00:32:51 --> 00:32:53
¿Por qué hablaban?

391
00:32:53 --> 00:32:55
Por una tarea estúpida.

392
00:32:55 --> 00:32:58
- ¿Por qué te enfadaste tanto?
- ¡No me enfadé!

393
00:32:58 --> 00:32:59
¿Te molesta?

394
00:33:00 --> 00:33:01
¿Qué te importa?

395
00:33:01 --> 00:33:03
Max, no vales una mierda para mí,

396
00:33:03 --> 00:33:05
pero ahora somos familia, nos guste o no,

397
00:33:05 --> 00:33:07
así que tengo que cuidarte.

398
00:33:08 --> 00:33:10
- ¿Qué haría...?
- ¡Oye!

399
00:33:11 --> 00:33:12
Esto va en serio.

400
00:33:12 --> 00:33:14
Soy mayor que tú.

STRANGER THINGS

401
00:33:14 --> 00:33:15
Algo que aprendí

402
00:33:15 --> 00:33:19
es que existen personas
de quienes te conviene alejarte,

403
00:33:19 --> 00:33:21
y ese chico, Max...

404
00:33:21 --> 00:33:24
Ese chico es una de ellas.

405
00:33:26 --> 00:33:27
Aléjate de él.

406
00:33:27 --> 00:33:29
Aléjate.

407
00:34:23 --> 00:34:24
Ives.

408
00:34:26 --> 00:34:27
Terry.

409
00:34:29 --> 00:34:32
MUJER DE INDIANA DEMANDA
A DEPTO. DE ENERGÍA POR ROBO DE MENOR

410
00:34:41 --> 00:34:45
IVES AFIRMA QUE ROBARON A SU BEBÉ JANE

411
00:34:45 --> 00:34:46
Jane.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

412
00:35:01 --> 00:35:03
Papá.

413
00:35:29 --> 00:35:31
...al presidente Reagan...

414
00:36:47 --> 00:36:50
Tres a la derecha. Cuatro a la izquierda.

415
00:36:59 --> 00:37:00
Cuatro, cincuenta...

416
00:37:07 --> 00:37:08
Jane.

417
00:37:12 --> 00:37:13
¿Mamá?

418
00:38:18 --> 00:38:19
¿Hola?

419
00:38:20 --> 00:38:21
¡Will!

420
00:38:21 --> 00:38:23
¿Señora Byers?

421
00:38:24 --> 00:38:25
Hola, Mike.

422
00:38:25 --> 00:38:29
- ¿Está Will?
- Ahora no es buen momento.

423
00:38:29 --> 00:38:30

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Él está bien?

424
00:38:31 --> 00:38:35
Se siente un poco descompuesto.

425
00:38:35 --> 00:38:38
Está recostado.
Le diré que pasaste a verlo, ¿sí?

426
00:38:40 --> 00:38:42
Es por el monstruo sombra, ¿no?

427
00:38:52 --> 00:38:54
Que tengan un buen día.

428
00:39:29 --> 00:39:32
No importa.
La cuestión es que hubo errores.

429
00:39:32 --> 00:39:33
- Sí.
- ¿Errores?

430
00:39:34 --> 00:39:36
Los hombres involucrados,

431
00:39:36 --> 00:39:38
los culpables de lo de tu hermano

432
00:39:38 --> 00:39:41
y de la muerte
de la Srta. Holland, murieron...

433
00:39:41 --> 00:39:44
...los culpables de lo de tu hermano

434

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:39:44 --> 00:39:47
y de la muerte
de la Srta. Holland, murieron.

435
00:39:50 --> 00:39:52
¿Quieres seguir adelante?

436
00:39:53 --> 00:39:55
Hagamos cenizas ese laboratorio.

437
00:40:07 --> 00:40:10
ESTÁ SALIENDO DE HAWKINS
REGRESE PRONTO

438
00:40:11 --> 00:40:13
Mew-mew, ¡a comer! ¿Dónde estás?

439
00:40:13 --> 00:40:14
¡Mew-mew!

440
00:40:15 --> 00:40:17
- ¡Hola, Dusty!
- Hola, mamá.

441
00:40:17 --> 00:40:19
- ¿Todo en orden?
- Todo bien. Sí.

442
00:40:24 --> 00:40:26
Dart, tengo que hablar contigo, amigo.

443
00:40:27 --> 00:40:28
Es sobre mi amigo Will.

444
00:40:29 --> 00:40:31
Creo...

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

445
00:40:45 --> 00:40:46
¿Qué diablos...?

446
00:40:52 --> 00:40:54
¿Dart?

447
00:42:44 --> 00:42:46
Cielos.

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.